



**VOL. 20** 特集 5,000人突破目前! “六本木クリーンアップの魅力に迫る!”  
Special Feature Roppongi Clean-Up is about to reach the 5,000 volunteer mark! What is the secret of its attraction?



1. 今年は京都とコラボレーション @田植え  
2008 Kyoto collaboration @ Rice Planting



2. 登壇者による乾杯 @5周年レセプション  
Toast by VIPs on the dais @ 5th Anniversary Reception Party



3. 66プラザにお花畑が出現  
Flower garden debuts at 66 Plaza



4. 獅子舞にビックリ! @春まつり  
Lion Dance @ Spring Festival



5. しんちゃんの周りにはいつも子供の輪 @春まつり  
“Shin-chan” draws a crowd of kids @ Spring Festival



6. こっちを見ないで @春まつりパフォーマンス  
“Don’t Look!” @ Spring Festival performance



7. 売上げに貢献! 南翔饅頭店の看板犬 @春まつり  
The Nanxiang Steamed Bun Restaurant mascot dog draws customers @ Spring Festival



8. ヒルズガーデニングクラブが誕生 @さくら坂  
Hills Gardening Club debuts @ Sakurazaka



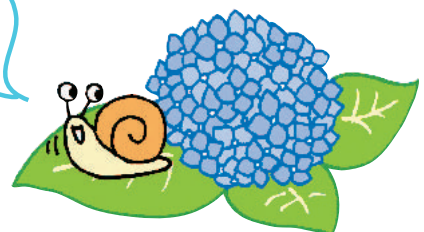
9. けやき坂のチューリップ  
Tulips on Keyakizaka

写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集!! あなたのご自慢の一枚をドシドシご応募ください。  
自治会事務局(森タワー8F 森ビル(株) 鈴木・中辻)まで。

The rainy season.



# “六本木クリーンアップの魅力に迫る!”

5,000人  
突破目前!



毎月第3土曜日の朝9時、66プラザに集まる大きな集団……「六本木クリーンアップ」参加者の皆さんです。今年で5年目に突入した「六本木クリーンアップ」は、レジデンス、オフィス、店舗、各施設から毎回100名以上が参加する、当自治会主催の地域貢献活動の一つです。土曜日の朝9時と言えば、ワーカーの方なら寝ていてもおかしくない時間帯。にもかかわらず、遠い人は数時間かけてご参加いただいています。なぜ、毎回こんなに大勢参加していただけるのだろう……? インタビューを通してクリーンアップの魅力に迫ってみました!

## Roppongi Clean-Up is about to reach the 5,000 volunteer mark! What is the secret of its attraction?

At 9:00 a.m. on the third Saturday of every month, the Roppongi Clean-Up volunteers gather at 66 Plaza. 2008 marks the 5th year of this community beautification program, and every meeting has seen participation by over 100 people from residences, offices and shops in the area. Our Association also proudly counts this program as one of the neighborhood betterment activities that we actively support. Despite the early hour on a Saturday, how does this program continue to attract the participation of so many people? In this issue, we have interviewed volunteers in search of the secret that inspires this enthusiastic participation in the Roppongi Clean-Up!

### 六本木クリーンアップ 参加の手順

How to Join the Roppongi Clean-Up Program

#### 参加登録

原則3日前までに、①氏名 ②所属 ③生年月日 ④緊急連絡先 を自治会事務局へ連絡。

連絡先  
tel 03-6406-6383  
mail cleanup@mori.co.jp

**[STEP 1: REGISTRATION]**  
No later than three days prior to a gathering, contact the Clean-Up office and provide your (1) Name (2) Affiliation (3) Date of Birth, and (4) Telephone Number to Contact in an Emergency.  
[Clean-Up Office Contact]  
TEL 03-6406-6383 E-MAIL cleanup@mori.co.jp

#### 集合 @66プラザ

受付 8:30~9:00  
清掃道具は全て借られます。  
※雨天は原則中止。

**[STEP 2: RENDEZVOUS @66 PLAZA]**  
The volunteer reception desk 8:30 a.m. - 9:00 a.m.  
All necessary clean-up tools will be loaned to volunteers.  
\*In the event of rain or other bad weather conditions, the event will be cancelled as a rule.

#### 清掃開始

各班に分かれて清掃スタート。みんなで声を掛け合って楽しく掃除。

**[STEP 3: CLEAN-UP STARTS]**  
With a cheerful spirit and inspired by encouragement from fellow volunteers, everyone has a good time cleaning up the community, always aware of the first rule!

今回のリーダー

1 グッドウィル・グループ(株) 須賀 裕之さん  
The Goodwill Group, Inc. Hiroyuki Suga  
自分の働く街がきれいになってきたことが嬉しいです。自然体で続けるぞ!  
"It makes me happy to work in a clean community. Let's keep this event going just the way it is."

今回のリーダー

2 スターバックス コーヒー ウェストウオーク店 戸田 茂さん  
Starbucks Coffee Shigeru Toda  
参加することで、その日一日を爽快な気持ちで過ごせます。美化に対する意識が高まりました。  
"Every time I participate, I feel invigorated all day long. I also pay a lot more attention to community beautification."

いつも家族で参加

3 レジデンス 近藤ファミリー  
子供達がボランティア活動に参加するきっかけになりました。毎回楽しみにしています。

六本木ヒルズ自治会 会長 原 保さん  
Chairman, Roppongi Hills Neighborhood Association Tamotsu Hara  
訪れる方を世界一のおもてなしの心でお迎えするために参加しています。  
"I volunteered because I think a clean community is the ultimate expression of hospitality to visitors."

六本木ヒルズ自治会 環境美化部会長 岡部 ゆ美さん  
Chairman, environment and beautification subcommittee Yumi Okabe  
ヒルズで働かれる方や近隣の方々との楽しい交流の場です。多くの方と仲良くなれたことが最大の収穫物です。  
"It's a place where people who work in the Hills and people living in the neighborhood can get acquainted. I am really happy to have made so many friends!"

夫婦揃って参加

元SUTAYA TOKYO ROPPONGI 上田 元治さん  
六本木を「イメージ」ではなく「人」で見ることができるようになりました。

近隣高校

都立六本木高等学校 竹山 哲司先生  
生徒と一緒に参加していますが、学校では見られない生徒の姿が新鮮です。

六本木ヒルズ店舗

LOUIS VUITTON 並木 淳さん  
色々な方とのコミュニケーションが魅力です。

お隣インボイス劇場より

15 ブルーメンジャパン プロジェクト 岩永 智さん  
地域の一員として今後も街の美化に協力していきます!!

2005年からのつきあい

16 東京六本木ロータリークラブ 岡田 達雄さん  
地域の環境問題に継続的に取り組める素晴らしい活動です。

社内にPR!

14 (株)テレビ朝日 北村 麻美さん  
TV Asahi Co. Asami Kitamura  
会社として「地球温暖化防止プロジェクト」に取り組んでいるので、これから積極的に参加します!  
"We participate in the Stop Global Warming Project as a company, and this is the kind of activity we gladly give our full efforts."

六本木ヒルズスタッフ

17 グランドハイアット東京 玉野 伸一さん  
意外とゴミは少ないんですね。驚きました。

六本木ヒルズスタッフ

13 インフォメーション 山下 玲奈さん  
ヒルズ内のお友達が増えました。清掃後のドリンクやお茶が本当に嬉しいです。

六本木ヒルズスタッフ

12 警備員 古川 八州男さん  
皆さんに会えるのが楽しい!今年こそ皆勤賞取りますぞ!

六本木ヒルズ店舗

11 みずほ銀行 君 明さん  
土曜出勤日に旗が立っているのを見かけ、気になって参加してみました。もう習慣化していますよ。

地元の警察

10 麻布警察署 小池 康弘さん  
Azabu Police Station Yasuhiro Koike  
きれいで、安全安心な六本木の街づくりにご協力をお願いします。  
"Help us keep Roppongi beautiful, safe and secure for everyone!"

今回のリーダー

6 TSUTAYA TOKYO ROPPONGI 杉田 恒之さん  
TSUTAYA TOKYO ROPPONGI Tsuneyuki Sugita  
六本木ヒルズで一番のコミュニティイベントだと思います! 目指せ平均参加者200名!!  
"I personally think it's the number one community event in Roppongi Hills. Let's aim for an average turnout of 200 volunteers!"

今回のリーダー

7 コカ・コーラナショナルビバレッジ(株) 渡辺 真智子さん  
Coca-Cola National Beverages Co., Ltd. Machiko Watanabe  
友達の間も広がり、クラブ活動みたいな雰囲気! 前日は遊びも控えめに早々に帰宅するようになりました(笑)  
"I have expanded my circle of friends. It's like a club! On the night before, I now get home early so I can get a fresh start in the morning."

今回のリーダー

8 レジデンス 深澤 光子さん  
お茶やお水を渡す時の皆さんの笑顔を見ると、とても嬉しくなります。

社内にPR!

9 ハリウッド(株) 添野 博さん  
HOLLYWOOD COSMETICS Co., Ltd. Hiroshi Soeno  
ヒルズ内ではなく、「六本木の街」をクリーンアップする……正に六本木ヒルズのコンセプト「Open-mind」を実践した活動だと思います。  
"The Clean-up program is not just for the Hills but also for the town of Roppongi. I think this activity is an excellent example of putting the Roppongi Hills concept of an "Open-mind" into practice."



### 4年間の軌跡

2003年12月にスタートした六本木クリーンアップは、これまでに全46回、延べ約4,900名の方にご参加いただきました。その間に拾ったゴミの総量はなんと! 約5万ℓ (45ℓゴミ袋約1,100袋分)にもなります。

Looking Back on 4 Years  
The Roppongi Clean-Up Program was launched in December 2003. Since then, a cumulative total of 4,900 volunteers have gathered 46 times to make our town beautiful and have collected a grand total of 50,000 liters of trash!

六本木クリーンアップカード

2006年5月、六本木クリーンアップカードが登場しました。スタンプが3つ揃ったと素敵な特典がもらえるというこの制度。一番人気の景品は、やはりクリーンアップオリジナルキャップです。

Roppongi Clean-Up Card  
In May 2006, the program introduced the Roppongi Clean-Up Card. This incentive system awards a gift to any volunteer who collects 3 stamps in the card, and the most popular gift has been the original Clean-Up Cap.

コラボレーション企画

六本木クリーンアップは、これまでに様々な団体とコラボレーション企画を行ってきました。毎年恒例となった「東京国際映画祭などクリーンアップ」をはじめ、日本サムスン・日本IBM・富士ゼロックスと合同で開催した「GREEN ROAD SIX+六本木クリーンアップ」。2005年9月開催の「MERRY EXPO+六本木クリーンアップ」には「愛地球博」のマスコット「モリゾー」と「キッコロ」も駆けつけてくれました。

Collaboration Projects  
Roppongi Clean-Up collaborates in many projects with a variety of local organizations. In addition to the annual "Tokyo International Film Festival Clean-Up" and "GREEN ROAD SIX + Roppongi Clean-Up", the "MERRY EXPO + Roppongi Clean-Up" held in 2005 with participation by the official characters of EXPO 2005 "Morizo" and "Kikkoro" are just a few examples.

クリーンアップの仲間です!

ゴミはタバコの吸殻が一番多い!

### おつかれさまでした!

最後にお茶をもらって終了。(冬にはお芋のサービスも!)

**[STEP 4: JOB WELL DONE]**  
Everyone gathers for a well-earned cup of tea. (In winter, volunteers enjoy baked sweet potatoes!)

### ●私達の清掃エリア●

六本木クリーンアップはヒルズの中を清掃していると思っている人は多いのではないのでしょうか。実はクリーンアップの活動場所はヒルズの外。六本木交差点を中心としたエリアを、4、5班に分かれて清掃しています。だから六本木クリーンアップなんです。

Our Clean-Up Area  
Many think that the Roppongi Clean-Up program is only about keeping the area in the Hills clean, but in fact, the scope of our activities extends outside the Hills. That's why we call it Roppongi Clean-Up!

12月は清掃終了後に懇親会を行います。年間皆勤者を表彰し、みんなで一周年を労います。

### NEWS CLIPPING News 2008年4月25日(金) 六本木ヒルズ5周年レセプション開催

去る4月25日に5周年を迎えた六本木ヒルズ。今までお世話になった関係者の方へ感謝の気持ちを入れたレセプションが盛大に開催されました。多くの自治会員も参加され、ヒルズの5周年を祝いました。お祭りやクリーンアップ、太極拳や朝市などのコミュニティ活動を通して、今後も自治会はヒルズで生活する人同士の交流を深め、あたたかみのあるヒルズの魅力を育てていきます。

April 25 (Friday), 2008 Roppongi Hills 5th Anniversary Reception Party  
On April 25, Roppongi Hills celebrated its 5th birthday with a reception party attended by the many people who have been a part of this exciting journey. Through our continued participation in Roppongi Hills Neighborhood Association will promote closer interaction among the people who live here and strive to bring warmth and enhance the charm of life in the Hills.

お客様で賑わうレセプションパーティー  
夜景が一望 森タワー屋上の「スカイデッキ」  
アリーナでは幻想的な「ストレンジ・フルーツ」がお客様を魅了

## 春まつり Roppongi Hills SPRING FESTIVAL 2008

桜の満開時期は過ぎてしまったものの、絶好のお天気のもと、4回目となるヒルズの春祭りが開催されました。オープンガーデン(屋上庭園)やテレビ朝日さんの時代劇茶屋など、今年は新しい趣向が盛り沢山! オープンガーデンの菜の花畑で、グルメ屋台の美味しい料理で、多彩なパフォーマンスで、クレヨンしんちゃんとの記念写真で……大人も子供も笑顔あふれる3日間でした。

Blessed with superb weather, the 4th Hills Spring Festival was bigger and better than ever. From the "Open Garden" (special opening of the rooftop garden) to Asahi TV's period drama tearoom, this year's event featured a variety of new attractions to bring smiles to the faces of the young and old throughout the 3 days.



スタッフも楽しみました!



桜のプリンセスを囲んで



オープンガーデン菜の花畑で記念撮影



六本木ヒルズに住み働く人たちが知り合い、仲良くなるために気になるメンバーをご紹介していくコーナー。第17回目は「ドッグス ケア ジョーカー」の店長、小林伸也さんです。

"I have been here since Roppongi Hills opened, so it has already been 5 years. Over that time, many of the customers who frequent my shop have come from the Roppongi Hills community, and I think I have formed deep relationships with each of them. At the dog show held on April 26, we received a prestigious title. Because it was a dog that I had raised and given my special attention, the award made me especially happy. Outside of the shop, I have spent the last 16 years surfing, and still head to the ocean to ride the waves about once or twice a week before coming to work. I also recently took up golf and have a personal best score of 85!"



ドッグス ケア ジョーカー  
店長  
小林伸也さん (32歳)  
DOG'S CARE JOKER  
Manager  
Shinya Kobayashi



ドッグス ケア ジョーカー (六本木けやき坂通り3F)  
営業時間 11:00~21:00  
電話番号 03-5786-7711

### 5年間

六本木ヒルズ店にはオープン時からいます。最近では銀座や二子玉川のお店も兼務しているので、毎日がハードスケジュールです。ここは定期的に通ってくださるお客様も多く、その度にペット相談を話し込まれる方も少なくありません。一步踏み込んだお客様との関係が築けているように思います。

### タイトル受賞

4月26日に開催されたドッグショー「東京北テリアグリーブクラブ展」で「パピー・リザーブ・キング」という名誉あるタイトルをいただきました。受賞したのが一番手をかけて面倒を見てきたお店のマスコットドッグだったので、その分喜びもひとしおです。

### 16年間続けています

高校一年生から趣味でサーフィンが続けていて、今でも週1~2回、出勤前に海に入っています。この仕事を始めたのも、仲間が海に連れて来たり、サーフショップにいる犬を見てかわいいなと思っていたことがきっかけです。あ、あと最近はゴルフもやりますよ。自己ベストは85!

### Wanted Notice

このコーナーに登壇してくれる人を募集中です。自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。  
We're looking for people to appear in this corner.

## 6月1ヶ月メーキングカレンダー

6月17日(火) 19:00~

### 定例理事会

June 17 (Tue) 19:00~ Regular meeting of the Board of Directors

6月21日(土) 9:00~

### 六本木クリーンアップ @66プラザ集合

June 21 (Sat) 9:00~  
Roppongi Clean-Up @ 66 Plaza

6月23日(月) 18:00~

### 平成20年度 定例総会 @森タワー49F アカデミーヒルズ

June 23 (Mon) 18:00~ Around the end of June General Assembly (Regular Meeting) @Academihills 49

## ピックアップイベント

### 六本木ヒルズ自治会 平成20年度定例総会

6月23日に六本木ヒルズ定例総会が開催されます。今年度は役員改選が行われる年度で、現在、自治会を運営していただく役員(理事)の立候補を受付けています。皆様の積極的な申し込みをお待ちしています。

お問合わせ:六本木ヒルズ自治会事務局

### Announcement of the 2008 General Assembly of the Roppongi Hills Neighborhood Association (Regular Meeting)

At the end of June, the Roppongi Hills Neighborhood Association will hold its General Assembly. Because the agenda for year's meeting calls for the election of directors, we are now accepting applications from persons who wish to stand as candidates for the position of director (trustee). Inquiries: Roppongi Hills Neighborhood Association Office

### 港区長選挙 投票日:6月15日(日)7:00~20:00

任期満了に伴う港区長選挙が行われます。六本木ヒルズレジデンスに住所がある方の投票所は南山小学校です。期日前投票は6月9日(月)から6月14日(土)まで。明日の港区を決める選挙です。皆さん、大事な一票を忘れずに!

Minato Ward Mayoral Election Day: June 15 (Sunday) 7:00-20:00

The Minato Ward mayoral elections are to be held on the above date. The voting station for residents of Roppongi Hills Residence is the Nanzan Elementary School. Absentee voting ballots will be available from June 9 (Monday) until June 14 (Saturday).

発行日:2008年5月20日 隔月発行  
発行:六本木ヒルズ自治会事務局 総務厚生部  
問合わせ:03-6406-6383  
応募等:webmaster@ropponghills.com